

Más allá de San Pedro

Daûr San Pieri

Texto y música de Marco Mâiero

Larghetto (♩ = 66)

p

En los cerros de San Pe-dro, ju - lio con o - lor a he - no y, sue - ños bue - nos que se

En los cerros de San Pe-dro, ju - lio con o - lor a he - no y, sue - ños bue - nos que se

En los cerros de San Pe-dro, ju - lio con o - lor a he - no y, sue - ños bue - nos que se

En los cerros de San Pe-dro, ju - lio con o - lor a he - no y, sue - ños bue - nos que se

6 *poco cresc.* *mf*

bus-can, sue - ños que nos ha - cen bien. 1. Dí - as que fe - li - ces bo - rran nu - bes mil del cie - lo
2. Y al al - ma lle - gan be - sos, de un a - mor se - cre - to

bus-can, sue - ños que nos ha - cen bien. 1. Dí - as que fe - li - ces bo - rran nu - bes mil del cie - lo
2. Y al al - ma lle - gan be - sos, de un a - mor se - cre - to

bus-can, sue - ños que nos ha - cen bien. 1. Dí - as que fe - li - ces bo - rran nu - bes mil del cie - lo
2. Y al al - ma lle - gan be - sos, de un a - mor se - cre - to

bus-can, sue - ños que nos ha - cen bien. 1. Dí - as que fe - li - ces bo - rran nu - bes mil del cie - lo
2. Y al al - ma lle - gan be - sos, de un a - mor se - cre - to

12 *tratt.*

gris, que ce - lo - so quie - re él cu - brir la luz bri - llan - te del E -
y, és - tos se di - si - pan en el vien - to del o - to - ño ya a -

gris, que ce - lo - so quie - re él cu - brir la luz bri - llan - te del E -
y, és - tos se di - si - pan en el vien - to del o - to - ño ya a -

gris, que ce - lo - so quie - re él cu - brir la luz bri - llan - te del E -
y, és - tos se di - si - pan en el vien - to del o - to - ño ya a -

Más allá de San Pedro

16 *mf* *f* *un po' stentato* *a tempo*

dén; dí - as él cu - brir la luz bri - llan - te del E - dén.
 quí; y al en el vien - to del o - to - ño ya a - quí.

D.C. tutto,
2ª strofa
e poi Finale

20 *Finale* *p* *pp* *tratt. e dim.* *ppp*

En los cer - ros de San Pe - dro, sue - ños que nos ha - cen bien, sue - ños que nos ha - cen bien.
 En los cer - ros de San Pe - dro, sue - ños que nos ha - cen bien, sue - ños que nos ha - cen bien.
 En los cer - ros de San Pe - dro, sue - ños que nos ha - cen bien, sue - ños que nos ha - cen bien.
 En los cer - ros de San Pe - dro, sue - ños que nos ha - cen bien, sue - ños que nos ha - cen bien.

Texto en español

En los cerros de San Pedro,
 julio con olor a heno y
 sueños buenos que se buscan,
 sueños que nos hacen bien.

1. Días que felices borran
 nubes mil del cielo gris,
 que celoso quiere él cubrir
 la luz brillante del Edén.
2. Y al alma llegan besos,
 de un amor secreto y
 éstos se disipan en el viento
 del otoño ya aquí.

En los cerros de San Pedro,
 sueños que nos hacen bien

Texto en lengua de origen (friulano)

Sore i roncs, daür San Pieri,
 cul sciroc o in Luj ch'al sa di fen,
 duçj i siums si cirin simpri,
 duçj i siums a clamin ben.

1. E a consolin lis albadis
 che an cricât il scûr dai dîs
 che gjelôs al ten platât, di simpri,
 il lusôr dal Paradîs.
2. E tal cûr timp di bussadis,
 timp di un fûc mai dite a d'un,
 distudât cui avostans, mai légris,
 in te scune di un autun.

Sore i roncs, daür San Pieri,
 duçj i siums a clamin ben.

Más allá de la pequeña iglesia de San Pedro, en Tricésimo, hay colinas congeladas en el silencio. Allí los pensamientos vuelven a buscar la esperanza en respuestas a preguntas imposibles. Allí se recobra la emoción de los primeros amores secretos y se renuevan los sueños felices. Cada uno de nosotros tiene su "Daür San Pieri", un lugar en el que refugiarse, en el que el consuelo de una paz recuperada logra romper el misterio oscuro de los senderos del Paraíso.

Traducción de Dorelia Lipşa y Ana Ruiz